

| <p><b>כי-תצא</b> (דְּבָרִים כ"א, י-כ"ה, י"ט)</p>                                  | <p><b>Ки-тэцэ – Когда выступишь</b> (Деварим 21:10-25:19)<br/> <b>пасуков: 110, слов: 1582, букв: 5856</b><br/> <b>мицвот-делай: 27 мицвот-запретов: 47</b></p>  |
|---|--|
| <p><b>כי-תצא</b> לְמִלְחָמָה עַל-אֹיְבֶיךָ... וְשָׁבִיתָ שְׂבִייו (כ"א, י"א)</p>  | <p><i>ки-тэцэ ла-милхэма аль-ойевэха... ве-шавита шивйо</i> когда выйдешь на войну против врага твоего... (букв.) и возьмёшь в плен пленника его</p>   |
| <p><b>יצא</b> [לְצֵאת, יָצָא, יֹצֵא, יֵצֵא] פ"ע</p>                               | <p>1.выходить 2.выезжать 3.выполнять 4.быть исключением</p>  |
| <p><b>שבה</b> [לְשָׁבוֹת, שָׁבָה, שׁוּבָה, יִשְׁבֶּה] פ"י</p>                     | <p>1.брать в плен 2.пленять</p>  |
| <p>שָׁבִי ז', שְׁבִיָּה נ', שְׁבִיָּה נ'</p>                                      | <p><i>м. шеву, ж. шивйа, шевийа</i> 1.плен 2.пленные</p>   |
| <p><b>יפה-תאר</b>, יְפֵת-תֹּאֵר (כ"א, י"א)</p>                                    | <p><i>м. йафэ-тоар, ж. йафат-тоар</i> красивый</p>   |
| <p><b>תאר</b> ז' [נָ תְּאָרִים, תֹּאֲרֵי-]</p>                                    | <p><i>тоар, мн. теарим</i> 1.образ, вид, форма 2.звание, ранг, чин, титул 3.определение, прилагательное</p>  |
| <p><b>חשק</b> I [לְחַשֵּׁק, חָשַׁק, חוֹשֵׁק, יַחֲשֹׁק] פ"י (כ"א, י"א)</p>         | <p>страстно желать, жаждать, возжелать, испытывать страсть</p>   |
| <p><b>גלה</b> [לְגַלֵּם, גָּלַח \ גָּלַח, מְ-, יְ-] פ"י (כ"א, י"ב)</p>            | <p>брить</p>   |
| <p><b>ועשתה את-צפרניה</b> (כ"א, י"ב)</p>  | <p>букв. и сделает ногти свои. <b>Раши:</b> Отрастит их, чтобы она стала отвратительной...</p>   |
| <p><b>בכה</b> [לְבַכּוֹת, בָּכָה, בּוֹכָה, יִבְכֶּה] פ"י (כ"א, י"ג)</p>           | <p>1.плакать 2.оплакивать</p>  |
| <p><b>ירח ימים</b> (כ"א, י"ג)</p>   | <p>в течение месяца</p>  |
| <p><b>יָרַח</b> ז' [רַ' יָרַחִים, יָרַחֵי-] (כ"א, י"ג)</p>                        | <p><i>йэрах, мн. йерахим</i> месяц</p>   |
| <p><b>יָרַח</b> ז' [רַ' יָרַחִים, יָרַחֵי-]</p>                                   | <p><i>йэрэах, мн. йерэхим</i> луна</p>   |
| <p><b>בעל</b> [לְבַעַל, בָּעַל, בּוֹעַל, יִבְעַל] פ"י (כ"א, י"ג)</p>              | <p>1.жениться 2.совокупляться, совершать половой акт (о мужчине) 3.господствовать</p>  |
| <p><b>הפצ</b> [לְהַפְצִי, הִפְצִי, הִפְצִי, יִהְפְּצִי] (ב-) פ"י (כ"א, י"ד)</p>   | <p>1.желать, хотеть 2.любить</p>   |
| <p><b>ושלחתה לנפש</b> (כ"א, י"ד)</p>  | <p>отпусти её, куда она пожелает</p>   |
| <p><b>לא-תתעמר בה</b> (כ"א, י"ד)</p>  | <p>не поработай её. <b>Раши:</b> Не используй её. На персидском (или: на арамейском) языке рабство и услужение называется <b>עימר</b>.</p>   |
| <p><b>עמר</b> II [לְהִתְעַמֵּר, הִתְעַמֵּר, מְ-, יְ-] (ב-) פ"ע</p>                | <p>1.издеваться, глумиться 2.поработать</p>  |
| <p><b>ענה</b> II [לְעַנּוֹת, עָנָה, מְעַנֶּה, יַעֲנֶה] פ"י (כ"א, י"ד)</p>         | <p>притеснять, мучить, насиловать; пытать, истязать</p>  |
| <p><b>אהוב</b> ז', אֲהוּבָה נ' (כ"א, ט"ו)</p>                                     | <p><i>м. аэув, ж. аэува</i> любимый (-ая), возлюбленный (-ая)</p>  |
| <p><b>שנוא</b> ז', שְׁנוּאָה נ' (כ"א, ט"ו)</p>                                    | <p><i>м. сану, ж. сенуа</i> ненавистный, ненавистная</p>   |
| <p><b>בכור</b> ז' [נָ בְּכוֹרָה, רַ' בְּכוֹרוֹת] (כ"א, ט"ו)</p>                   | <p><i>м. бехор, ж. бехора, мн. бехорот</i> первенец, перворождённый</p>  |
| <p><b>לא יוכל לבכר את... על-פני...</b> (כ"א, ט"ו)</p>                             | <p>не может он сделать первенцем... перед...</p>   |
| <p><b>בכר</b> [לְבַכֵּר, בָּכַר, מְ-, יְ-] פ"י</p>                                | <p>1.предпочитать 2.сделать первенцем 3.вызревать, созреть первым 4.родить первенца</p>  |
| <p><b>נחל</b> [לְנַחַל, נָחַל, מְ-, יְ-] פ"י (כ"א, י"ז)</p>                       | <p><i>аль пенэй</i> 1.на поверхности 2.перед (предпочесть перед кем-то) 3.при жизни 4.по; над</p>  |
| <p><b>כי את-הבכר בן-השנואה יכיר לתת לו</b></p>                                    | <p><i>ки эт-забехор бэн сенуа йакир, латэт ло ни шенайм</i> но первородного сына ненавистной, пусть признает [первенцем по закону], чтобы дать ему в два раза больше. (<b>Раши:</b> Как двум братьям). <b>Прим.</b> Если два сына: делит наследство на 3 части, первенцу даёт 2 части, второму сыну – 1 часть. Т.е. делит наследство на число сыновей плюс один.</p> |
| <p><b>נכר</b> I [לְהַכִּיר, הִכִּיר, מְ-, יְ-] פ"י</p>                            | <p>1.узнавать 2.признавать 3.знать, уметь, познавать 4.познакомиться; быть знакомым</p>  |
| <p><b>כי-הוא ראשית אנו</b> (כ"א, י"ז)</p>   | <p>ибо он начаток силы его</p>   |
| <p><b>און</b> ז'</p>  | <p><i>он</i> 1.сила, мощь 2.капитал, богатство 3.потомок</p>   |
| <p><b>בכורה</b> נ' (כ"א, י"ז)</p>   | <p><i>бехора</i> 1.первородство 2.первенство, права первенца 3.привилегия, преимущественное право 4.первородённая</p>  |
| <p><b>כי-יהיה לאיש בין סוחר ומורה</b> (כ"א, י"ח)</p>                              | <p><i>ки-йийэй ле-иш бэн сорэр у-морэ</i> если будет у человека сын непослушный и мятежный</p>   |
| <p><b>סוחר</b> ז', סוֹחְרִים ר' (כ"א, י"ח)</p>                                    | <p><i>сорэр, мн. сорерим</i> непослушный, строптивый. <b>Раши:</b> Уклонившийся от пути (от корня סוּר, уклоняться).</p>   |
| <p><b>מורה</b> III ז', מוֹרִים ר' (כ"א, י"ח)</p>                                  | <p><i>морэ, мн. морим</i> мятежный, непослушный. <b>Раши:</b> Непокорный словам отца; имеет то же значение, что и <b>מְמָרִים</b> (строптивы, непокорны) (9:7).</p>  |
| <p><b>יִסְרוּ אֹתוֹ</b> (כ"א, י"ח)</p>  | <p>и наказывали они его. <b>Раши:</b> Предупреждают его в присутствии троих, [и если не помогает] подвергают его телесному наказанию [по решению суда]...</p>  |
| <p><b>יסר</b> [לְיָסַר, יָסַר, יוֹסֵר, יִסְרֵן] פ"י</p>                           | <p>1.наказывать 2.обличать</p>   |
| <p><b>תפש</b> [לְתַפֵּשׂ, תָּפַשׁ, תּוֹפֵשׁ, יִתְפֹּשׂ] פ"י (כ"א, י"ט)</p>        | <p>1.схватывать 2.захватывать 3.усвоить 4.хватать, ловить</p>  |
| <p><b>אִינְנוּ שִׁמְעַתְּנוּ זֹלָל וְסָבָא</b> (כ"א, כ')</p>                      | <p><i>эйнэну шомэа бе-колэну, золэль ве-совэ</i> не слушает нашего голоса, обжора и пьяница</p>  |
| <p><b>זולל</b> ז', זוֹלְלִים ר' (כ"א, כ')</p>                                     | <p><i>золэль, мн. золелим</i> обжора</p>   |
| <p><b>סבא</b> ז', סוֹבְאִים ר' (כ"א, כ')</p>                                      | <p><i>совэ, мн. советим</i> пьяница</p>  |
| <p><b>וְיִנְמְתוּהוּ כָּל-אֲנָשֵׁי עִירוֹ בְּאֲבָנִים וְיָמוּת</b> (כ"א, כ"א)</p> | <p><i>у-ргамуэу коль-аниэй йро ва-аваним ва-мэт</i> и побьют его все мужи города его камнями и умрёт</p>   |
| <p><b>רגמ</b> [לְרַגֵּם, רָגַם, רוֹגֵם, יִרְגֹּם] פ"י (כ"א, כ"א)</p>              | <p>побивать камнями, забрасывать камнями</p>   |
| <p><b>מות</b> [לְמוֹת, מָת, מוֹת, יָמוּת] פ"ע (כ"א, כ"א)</p>                      | <p>умереть</p>   |
| <p><b>מות (המת)</b> (-, הוּמַת, מוּמַת, יוּמַת) (כ"א, כ"ב)</p>                    | <p>был умерщвлён</p>   |
| <p><b>תלה</b> [לְתַלּוֹת, תָּלַה, תּוֹלָה, יִתְלֶה] פ"י (כ"א, כ"ב)</p>            | <p>1.вешать, повесить 2.казнить через повешение 3.висеть 4.приписывать, возлагать (на кого-л.) 5.оставлять вопрос (дело) нерешённым, приостановить</p>   |
| <p><b>לונ</b> I [לְלֹנֵן, לָוֵן, מְלוֹן, יִלְוֵן] פ"י (כ"א, כ"ג)</p>              | <p>1.давать ночлег 2.оставлять на ночь 3.задерживать (зарплату)</p>  |
| <p><b>קבר</b> [לְקַבֵּר, קָבַר, קוֹבֵר, יִקְבֹּר] פ"י (כ"א, כ"ג)</p>              | <p>хоронить, погребать</p>   |
| <p><b>קבר</b> [לְקַבֵּר, קָבַר, מְ-, יְ-] פ"י</p>                                 | <p>хоронить, погребать</p>   |
| <p><b>לא-תראה את-שור אחיך או את-שיו</b></p>                                       | <p><i>ло-тирэа эт-шор ахйха о эт-сэйо нудахим</i> да не будет так, что увидел ты быка брата твоего или ягнёнка его заблудившимся (окончание пасука см. ниже)</p>   |
| <p><b>נדהים</b> (כ"א, כ"ג)</p>  | <p><i>сэ, мн. сэим</i> детёныш из овец или коз до достижения зрелого возраста</p>  |
| <p><b>שה</b> ז', שָׂים ר' (כ"א, כ"ג)</p>  | <p></p>  |

|   |  |
|---|--|
| נָדַח ת' [ר' נָדַחִים] (כב,א)                                     | <i>нида́х, мн. нидах́им</i> 1.изгнанный 2.отдалённый, захолустный, одинокий  |
| נָדַח [לְהַנְדִּיחַ, נָדַח, נָדַח, יָנַח]                         | 1.быть вбитым 2.быть изгнанным 3.быть совращённым 4.блуждать   |
| וַהֲתַעַלְמָתָם מִתַּחַת הַשָּׁבַת תִּשְׁבֹּם לְאַחֶיךָ (כב,א)    | <i>ve-git'álamtá mé-gám, gáshév tešív le-achíxa</i> и устранился от них, – верни-верни их брату твоему (окончание <i>насука</i> )  |
| עֲלַמְּךָ [לְהַתְעַלֵּם, הַתְעַלֵּם, מ-, י-] מ- (כב,א)            | 1.игнорировать 2.быть незамеченным   |
| אָסַף [לְאַסֹּף, אָסַף, אָסַף, יָאָסַף] פ"י (כב,ב)                | 1.собирать, убирать 2.снимать 3.принимать 4.коллекционировать 5.подбирать 6.давать приют   |
| אָבְדָה נ' (כב,ג)   | <i>авэ́дá</i> 1.потеря, пропаша, утрата 2.убыток   |
| אָבַד [לְאַבֵּד, אָבַד, אָבַד, יָאָבַד] פ"ע (כב,ג)                | пропадать, потеряться, гибнуть   |
| הָקַם תְּקִים עִמּוֹ (כב,ד)                                       | подними вместе с ним   |
| קָוַם [לְהַקִּים, הַקִּים, מ-, י-] פ"י                            | 1.ставить, основывать 2.осуществлять 3.назначать 4.воздвигать, сооружать   |
| קָלִי ז' [ר' קָלִים, קָלִי-] (כב,ה)                               | <i>келі́, мн. келі́м</i> 1.инструмент, орудие 2.óрган 3.сосуд, посуда 4.утварь 5.одежда 6.фигура (шахм.)   |
| קָרָה I [לְקָרוֹת, קָרָה, קָרָה, יָקָרָה] פ"ו"י (כב,ו)            | случаться, происходить, попадаться, встречаться  |
| קָוַן ז' [קָוַן-; ר' קָוִים] (כב,ו)                               | <i>кэ́н, мн. кині́м</i> 1.гнездо 2.домашний очаг 3.убежище   |
| אָפְרוּחַ ז' (כב,ז)   | <i>эфро́ах</i> 1.цыплёнок 2.птенец   |
| רָבַצַּי [לְרַבֵּץ, רָבַצַּי, רָבַצַּי, יָרַבַּצַּי] פ"ע (כב,ז)   | 1.ложиться, лежать (о животном; ответственности) 2.нависать над (о заботе, угрозе)   |
| שָׁלַח [לְשַׁלֵּחַ, שָׁלַח, שֹׁלַח, יִשְׁלַח] פ"י (כב,ז)          | 1.посылать 2.простира́ть, протягивать 3.прогонять, отсылать  |
| מַעֲקֵהוּ ז' [ר' מַעֲקִים \ מַעֲקוֹת, מַעֲקִי-] (כב,ח)            | <i>маакэ́, мн. маакі́м / маакóт</i> перила, парапет, ограда. Раши: Это ограда на крыше со всех сторон...   |
| כִּלְאִים (כב,ט)  | <i>кильа́им</i> разновидное. Раши: (Здесь) пшеница и ячмень и зерна [винограда одним] броском руки...  |
| הַמְלֵאָה (כב,י)  | <i>гáмлэ́á</i> Раши: Это наполнение и прибавка, которую семья прибавляет.  |
| הִרְשָׁה I [לְהִרְשֵׁ, הִרְשָׁה, הִרְשָׁה, יָהִרְשָׁה] פ"י (כב,י) | пахать   |
| שֵׁשֶׁטְנָה ז' (כב,יא)  | <i>шаа́тнэ́з</i> Раши: Язык, означающий смесь. И учителя наши объясняли: гладкое (שֵׁשֶׁט), тканое (שֵׁשֶׁט) и сучёное (נוֹז) (аббревиатура: נוֹז-שֵׁשֶׁט).  |
| פִּשְׁתָּהּ נ' [ר' פִּשְׁתוֹת] (כב,יא)                            | <i>ж. пишта́, мн. пеша́тот</i> лён (бот.)  |
| פִּשְׁתָּן ז'   | <i>пиштан́</i> 1.лён 2.полотно   |
| גָּדִיל ז' [ר' גָּדִילִים] (כב,יב)                                | <i>гадиль́, мн. гедилі́м</i> 1.бахрома, кисть 2.лепная гирлянда  |
| כַּנָּף נ' [ר' כַּנָּפִים, כַּנָּפִי-] (כב,יב)                    | <i>канáф, мн. кенафа́им</i> 1.крыло 2.сторона 3.фланг 4.пола одежды 5.убежище  |
| כִּסוּת נ' (כב,יב)  | <i>кесу́т</i> одеяние, покров  |
| כִּסָּה [לְכַסּוֹת, כָּסָה, מָכַסָה, יָכַסָה] פ"י (כב,יב)         | 1.покрывать, накрывать 2.скрывать, укрывать  |
| עֲלִילָה נ' (כב,יד)   | <i>а́лїлá</i> клевета, поклёп, навет, оговор   |
| וְהוֹצֵא עֲלֶיהָ שֵׁם רָע (כב,יד)                                 | букв. и вынесет о ней имя плохое – и разнесёт о ней славу дурную   |
| בְּתוּלִים ז"ר (כב,יד)  | <i>бетулі́м</i> девственная плева  |
| נַעֲרָה נ' [ר' נַעֲרוֹת, נַעֲרוֹת-] (כב,טו)                       | <i>наарá, мн. неарóт</i> 1.девушка-подросток 2.девушка 3.служанка. Прим. В Торе <i>наарá</i> – это девушка от 12 до 12,5 лет. В этот период отец ещё может выдавать её замуж и получать деньги <i>Кидушин</i> , после 12,5 она называется <i>בוֹגֵרֶת</i> ( <i>богэ́рэт</i> ) – совершеннолетняя, и самостоятельная во всех делах.       |
| אֵל-זְקֵנֵי הָעִיר-הַשְּׂעָרָה (כב,טו)                            | к старейшинам города, к воротам. Онкелус: К местному суду.   |
| פָּרַשׁ [לְפָרֵשׁ, פָּרַשׁ, פָּרַשׁ, פּוֹרַשׁ, יָפָרַשׁ] (כב,יז)  | 1.стелить, расстлать 2.развёртывать 3.протягивать  |
| וּפְרָשׁוּ הַשְּׂמֹלֶה לְפָנָי וּזְקֵנֵי הָעִיר (כב,יז)           | и расстелют [родители] платье [её] перед старейшинами города. Раши: Это иносказание: они должны изложить дело ясно как [белое] платье. По Рамбану: ...Когда жених и невеста уединяются, свидетели ( <i>шошвині́н</i> ) охраняют их снаружи, и потом входят и берут платье, на котором они лежали, и видят кровь ( <i>Кетувот</i> 46А)... |
| פָּרַס II [לְפָרֵס, פָּרַס, פּוֹרַס, יָפָרַס] פ"י                 | расстлать 2.развёртывать   |
| וַיִּסְרוּ אֹתוֹ (כב,יח)  | и накажут его. Раши: מְלָקוֹת ( <i>малькóт</i> ) [наказание 40 (39) ударов].   |
| נְבָלָה נ' (כב,כא)  | <i>невалá</i> подлость, мерзость   |
| זָנָה [לְזַנּוֹת, זָנָה, זָנָה, יָזְנָה] פ"ע (כב,כא)              | 1.прелюбодействовать, развратничать 2.совращаться 3.грешить, пойти по пути греха   |
| אִשָּׁה בְּעַלְתָּ-בַעַל (כב,כב)                                  | женщина замужняя   |
| בָּעַל [לְבַעַל, בָּעַל, בּוֹעַל, יָבַעַל] פ"י                    | 1.жениться 2.совокупляться, совершать половой акт (о мужчине) 3.господствовать   |
| בָּעַל [לְהַבְעֵל, נָבַעַל] (כב,כב)                               | 1.выйти замуж 2.отдаваться   |
| מֵאֲרָשׁ ז', מֵאֲרָשָׁה נ' (כב,כג)                                | Словарь: <i>м. меорáс, ж. меорасá</i> обручённый, обручённая. Прим. В Торе под словом <i>меораса</i> означает <i>мекудэшэ́т</i> , т.е. прошедшая обряд <i>Кидушин</i> (посвящение мужу), после которого девушка запрещена другим мужчинам, как замужняя.   |
| עַל דְּבַר (כב,יד)  | <i>а́ль девáр</i> о, об, по вопросу о, из-за, по поводу; относительно  |
| חָזַק [לְהַחֲזִיק, הַחֲזִיק, מ-, י-] פ"י (כב,כה)                  | 1.хватать 2.содержать, вмещать 3.держать 4.укреплять 5.придерживаться  |
| מוֹשִׁיעַ ז' (כב,כו)  | <i>мошї́á</i> спаситель, избавитель  |
| פְּצוּעֵ-דָּפָא (כג,ב)  | <i>фецу́á-дака́</i> Раши: У которого яички повреждены (פְּצוּעַ) и раздавлены (דָּפָא).  |
| וַיִּכְרֹת שְׂפָכָה (כג,ב)  | и с рассечённым половым членом. Раши: Рассечён половой член и не может более извергать струю семени, но оно выливается и истекает, и не приводит к порождению.   |
| כָּרַת [לְכַרֵּת, כָּרַת, כָּרַת, יָכַרַת] פ"י                    | отрезать, отрубить, ампутировать, срубить  |
| שְׂפָכָה נ'   | <i>шофха́</i> 1.детородный член 2.мочепускающий канал (анат.)  |
| לֹא-יִבְאָ מִמְזָר בְּקִתְלָהּ ה' (כג,ג)                          | <i>ло йавó мамзэ́р би-кэ́аль Га́шэм</i> не войдёт <i>мамзэр</i> в общество Б-га. Раши: Не женится на еврейке.  |
| מִמְזָר ז'  | <i>мамзэ́р</i> рождённый от запретной связи. Раши: <i>Мамзэр</i> – это рождённый именно от связи, караемой <i>карэ́т</i> (отсечение души от её источника), и тем более, караемой смертью по решению суда... Прим. Например, женщина, не дай Б-г, изменила мужу и родила – рождённый <i>мамзэр</i> .                                      |
| קָהָל ז', קְהָלִים ר'   | <i>кага́ль, мн. кега́лім</i> 1.народ, толпа, масса людей 2.общество, община, мир 3.публика 4.посетители  |
| עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי (כג,ד)                                       | амонитянин и моавитянин  |
| קָדַם [לְקַדֵּם, קָדַם, מ-, י-] פ"ו"י (כג,ה)                      | 1.продвигать 2.встречать 3.опережать 4.спешить   |
| שָׂכַר [לְשַׂכֵּר, שָׂכַר, שֹׂכַר, יִשְׂכֵּר] פ"י (כג,ה)          | нанимать, арендовать   |

|  |   |
|--|---|
| לא-תדרש שלמם (כג,ז)  | не ищи мира с ними  |
| יִלֵּד [להנלד, נולד, נולד, ינלד] (כג,ט)                    | рождаться, появляться   |
| מַחֲנֶה זֶה [ר' מַחֲנֶה] (כג,י)                            | <i>маханэ, мн. маханот</i> 1.стан, лагерь 2.армия, войско.  |
| מִקְרָה-לַיְלָה (כג,יא)                                    | букв. случай ночной (поллюция)  |
| וְהָיָה לַפְּנוֹת-עֶרֶב (כג,יב)                            | и будет: под вечер. Раши: Незадолго до захода солнца, т.к. он не становится чистым до захода солнца.  |
| כְּבוֹא הַשָּׁמֶשׁ (כג,יג)                                 | когда зайдёт солнце   |
| וְיָד תִּהְיֶה לְךָ (כג,יד)                                | Онкелус: И место будет устроено у тебя...   |
| יָד נָ' [ר' יָדִים, יָדִי-]                                | <i>йад, мн. йадайим</i> 1.рука 2.ручка 3.шип 4.памятник 5.часть 6.доля, участие 7.указка (при чтении Торы в синагоге)   |
| מִחוּץ לַמַּחֲנֶה (כג,טו)                                  | вне лагеря. Раши: За пределами облака [Славы].  |
| וַיִּתֵּן תְּהִיָּה לְךָ (כג,טז)                           | и лопатка будет у тебя  |
| יָתֵד נָ' [ר' יָתֵדוֹת]                                    | <i>йатэд, мн. йетэдот</i> 1.кол, колышек 2.клин   |
| עַל-אַזְנֶיךָ (כג,יז)                                      | <i>аль-азэнэха</i> при твоём снаряжении. Раши: <i>אַזְנֶיךָ</i> подобно <i>זַיִן</i> , оружие.  |
| זַיִן ז' I   | <i>зайн</i> оружие, вооружение  |
| קֶלַיִ זַיִן ז' I  | <i>келэй зайн</i> оружие  |
| חָפַר I [לְחַפֵּר, חָפַר, חוֹפֵר, יִחַפֵּר] פ"י (כג,יח)    | рыть, копать, раскапывать   |
| וּכְסִיתָ אֶת-צִאֲתֶךָ (כג,יט)                             | покрой твоё испражнение   |
| צוּף נָ'   | <i>цоф</i> кал, помёт   |
| שׁוּב I [לְשׁוּב, שָׁב, שָׁב, יָשׁוּב] פ"ע (כג,כ)          | 1.возвращаться 2.приходить в прежнее состояние 3.повторяться 4.сделаться 5.каяться 6.передумать   |
| הִלַּךְ [לְהִתְהַלֵּךְ, הִתְהַלַּךְ, מ-, י-] (כג,כא)       | 1.расхаживать 2.обходиться  |
| עָרְוַת דָּבָר (כג,כב)                                     | позор, срамное  |
| עָרְוָה נָ', עָרְוֹת ר' (כג,כב)                            | <i>эрав, мн. арайот</i> 1.нагота 2.половые органы 3.срам 4.блуд. 5.Класс запретов из Торы половой близости с определёнными родственниками, за которые полагается наказание <i>карэ</i> . Раши: Везде в Писании <i>עָרְוָה</i> означает «обнажение»... |
| וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ (כג,כג)                                 | и отойдёт ( <i>Гашэм</i> ) от тебя  |
| לֹא-תִסְגֵּר עֶבֶד אֶל-אֲדָנָיו (כג,כד)                    | не выдай раба хозяину его. Рамам: Как в <i>Таргуме</i> : раб других народов. Другое объяснение: даже <i>кенаанский</i> раб, принадлежащий еврею, бежавший из-за границы в Землю Исраэля ( <i>Гитин</i> 45А).  |
| סָגַר [לְהַסְגִּיר, הִסְגִּיר, מ-, י-] פ"י                 | 1.запирать, заключать 2.выдавать (секрет; преступника), предавать   |
| נִצַּל [לְהִנָּצֵל, נָצַל, נָצַל, יִנָּצֵל] פ"ע (כג,כה)    | спасаться, быть спасённым   |
| לֹא תוֹנֵנוּ (כג,כו)                                       | <i>ло тонэну</i> не притесняй его   |
| יָבֵה [לִיגוֹת, יָבֵה, יוֹבֵה, יִיבֵה] פ"י                 | притеснять  |
| קַדְשָׁה נָ' (כג,כז)                                       | <i>кедэшя</i> женщина, занимавшаяся ритуальной проституцией. Раши: Незамужняя посвящённая и готовая к блюду.  |
| קַדְשֵׁי ז' (כג,כז)  | <i>кадэши</i> Раши: Готовый к мужеложству...  |
| אֲחֻנָּה זְוִנָּה (כג,כח)                                  | <i>этнан зона</i> плата блудницы. Раши: Дал ей ягнёнка за её «работу» – запрещён для принесения в жертву. Прим. См. <i>мишнайот «Темура»</i> , гл. 6.   |
| אֲחֻנָּה (כג,כח)   | <i>этнан</i> плата проститутке  |
| וּמְחִיר קָלָב (כג,כט)                                     | Раши: Поменял ягнёнка на собаку. Прим. См. <i>мишнайот «Темура»</i> , гл. 6.  |
| לֹא-תִשְׂיֵךְ לְאֶחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף (כג,ל)              | не давай проценты брату твоему. Раши: Запрет должнику давать проценты заимодавцу ( <i>Сифрей; Бава мецид</i> 75Б), а далее [будет сказан] запрет заимодавцу...  |
| נֶשֶׁךְ [לְהַשִּׁיךְ, הַשִּׁיךְ, מ-, י-] פ"י (כג,ל)        | 1.брат лихву 2.заставлять кусать  |
| נֶשֶׁךְ ז', נֶשְׁכִּים ר' (כג,ל)                           | <i>нэшех, мн. нешахим</i> ростовщический процент, то же, что и רִיבִית ( <i>ribit</i> )   |
| נֶשֶׁךְ [לְנַשֵּׁךְ, נֶשֶׁךְ, מ-, י-] פ"י (כג,ל)           | 1.кусать, 2.откусить 3.давать деньги в рост   |
| וְכִי תִחַדְּלַל לְנֶדֶר (כג,לא)                           | и если не станешь давать обет   |
| שָׂבַע [לְשַׂבֵּעַ, שָׂבַע, שָׂבַע, יִשְׂבַּע] פ"ע (כג,לב) | 1.насыщаться 2.утолять голод, жажду 3.получать вдоволь  |
| קָמָה נָ' (כג,לב)  | <i>камá</i> нива, хлеба (на корню)  |
| קָטַף [לְקַטֵּף קָטַף, קוֹטֵף, יִקְטֹף] פ"י (כג,לב)        | срывать, снимать урожай, собирать   |
| מְלִילָה ז', מְלִילוֹת, מְלִילֹת ר' (כג,לב)                | <i>мелила, мн. мелилот</i> спелый колос   |
| נֹפֵף I [לְהִנִּיף, הִנִּיף, מְנִיף, יִנִּיף] פ"י (כג,לב)  | 1.поднимать, 2.водружать 3.взмахивать   |
| סֵפֶר כְּרִיתָת (כד,א)                                     | букв. документ отрезания – документ о разводе, <i>гэт</i> (גַּט)  |
| כְּרִיתוֹת נָ'   | <i>керитот</i> 1.расторжение связи 2.развод   |
| גַּט ז', גִּטִּים ר'                                       | <i>гэт, мн. гитим</i> 1.развод, расторжение брака 2.разводное письмо  |
| אֲחֵרֵי אֲשֶׁר הִטְמָאָה (כד,ב)                            | <i>ахарэй ашэр гутамá</i> после того, как осквернилась. Раши: Добавить <i>сота</i> (סוֹטָה), которая скрытно уединилась.  |
| נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ (כד,ג)                              | свободен будет для дома его   |
| לֹא-יִחַבֵּל רְחוּם וְרֶכֶב (כד,ד)                         | Не брать в залог нижний жёрнов и верхний жёрнов. Раши: Если некто требует залог [с должника] через суд, – не брать в залог то, чем готовят пищу насущную ( <i>Бава мецид</i> 113Б).   |
| חֶבֶל II [לְחַבֵּל, חָבַל, חוֹבֵל, יִחַבֵּל] פ"י (כד,ד)    | брать в залог   |
| רְחוּם (כד,ד)  | <i>рехайм</i> Раши: Это нижний жёрнов.  |
| רֶכֶב ז' (כד,ד)  | <i>рэхеб</i> Раши: Это верхний жёрнов.  |
| אוֹכֵל נֶפֶשׁ  | [для Раши] <i>охэль нэфеш</i> 1.пища необходимая для еды в <i>Йом тов</i> 2.(минимальная) пища необходимая для поддержания жизни  |
| כִּי-יִמָּצָא (כד,ה)                                       | если найдётся. Раши: При свидетелях [как минимум двух] и с предупреждением (הַתְּרָאָה) [о том, что это запрещено Торой, и о том какое наказание за это]. И так каждое יִמָּצָא, которое в Торе.  |
| וְהִתְעַמַּר בּוֹ (כד,ו)                                   | и обратил его в рабство. Раши: Не нарушает, пока не начнёт использовать его.  |

|  |   |
|--|---|
| נָנַע צָרָעַת (כד, ח)  | язва проказы  |
| כִּי-תִשָּׂה בְרַעְךָ (כד, י)  | 1.если ссужаешь ближнему твоему 2.когда будешь взыскивать с ближнего твоего. Раши: Сделаешь так, что будет должен тебе ближний твой.  |
| נִשָּׂה I [לְנִשּׂוֹת, נִשָּׂה, נוֹשָׂה, נִשְׂאָה] פ"י (כד, י)                   | взыскивать (долг)   |
| נוֹשֵׂה ז' (כד, י)   | нош'э кредитор  |
| מִיִּשְׂאֵת מְאוּמָה (כד, י)   | Раши: Долг какой-то.  |
| מִשָּׂא I ז'   | масá 1.ноша, груз, поклажа 2.бремя  |
| מְאוּמָה ז', מְאוּמָה ז'   | меу'м, меумá 1.кое-что, нечто, что-нибудь 2.(с отрицанием) ничего   |
| עִבַּט I [לְעִבְּטִי, עִבַּט, עֹבֵט, עִבְּטִי] פ"י (כד, י)                       | 1.закладывать вещи; брать ссуду под залог 2.брать залог   |
| עִבּוּט ז' [ר' עִבּוּטִים, עִבּוּטוֹת] (כד, י)                                   | áвóт, мн. áвотíтм, áвотóт заклад, залог (предмет)   |
| לֹא תִשְׁכַּב בְּעִבְּטֵי (כד, יב)   | Раши: Не ложись спать, и залог его у тебя.  |
| עִשָּׂק [לְעִשְׂקִי, עִשָּׂק, עוֹשֵׂק, יַעֲשֵׂק] פ"י (כד, יד)                    | грабить, эксплуатировать, притеснять, угнетать  |
| שָׂכִיר ז"ו"ת (כד, יד)   | сах'ир наёмный; наёмный работник  |
| וְאֵלָיו הוּא נֹשֵׂא אֶת-נַפְשׁוֹ (כד, טו)                                       | 1.и к этому стремится его душа 2.и за это рискует он жизнью своей. Раши: За эту плату он рискует своей жизнью: взбирается по сходням и повисает на дереве [собирая урожай].                                     |
| קָצַר I [לְקַצֵּר, קָצַר, קוֹצֵר, יִקְצַר] פ"י (כד, יט)                          | жать, косить  |
| קָצִיר ז' (כד, יט)   | каци'р 1.жатва, уборка хлеба 2.сезон жатвы 3.созревшие хлеба  |
| עֲמָר ז' [ר' עֲמָרִים, עֲמָרִי-] (כד, יט)  | ómэр, мн. óмарíтм 1.сноп 2.(мера сыпучих тел) омэр или исарон: 1 омэр = 43 и 1/5 яйца = 2,488 л (Гагра"х Наэ) или 4,3 л (Хазон Иш).   |
| חָבַט [לְחַבֵּט, חָבַט, חוֹבֵט, יִחַבֵּט] פ"י (כד, כ)                            | 1.молотить 2.обивать ветви, сбивать палкой 3.бить, ударять, избивать  |
| לֹא הַפְּאָר (כד, כ)   | Здесь: дочиста не убирай. Раши: (Окончательно) не лишай его красоты (плодов на вершине дерева). Отсюда, что оставляют נָאָה (פָּאָה) от плодовых деревьев [для бедных].   |
| פָּאָר [לְפָאֵר פָּאָר, מְ-, יְ-,] פ"י   | 1.украшать 2.прославлять  |
| בָּצַר I [לְבַצֵּר, בָּצַר, בּוֹצֵר, יִבְצַר] פ"י (כד, כא)                       | собирать виноград   |
| לֹא תְעוּלָל (כד, כא)  | не подбирай мелких гроздьев. Раши: Если нашёл на нём עוֹלָלָת, не бери...   |
| עוֹלָל III [לְעוֹלָל, עוֹלָל, מְ-, יְ-,] פ"י                                     | подбирать оставшийся виноград (и перен.)  |
| עוֹלָלָת נ'  | Раши: Это гроздь, не имеющая ни «плеча», ни каплевидной формы...  |
| בֵּן הַכּוֹת (כד, ב)   | букв. подлежащий битью  |
| נָפַל (הַפֵּל) [לְהַפִּיל, הִפִּיל, מְ-, יְ-,] פ"י (כד, ב)                       | 1.сбрасывать, ронять; свергать 2.бить 3.сбить (самолёт) 4.провалить   |
| וְנִקְלָה אֶחָיִךְ לְעֵינֶיךָ (כד, ג)  | и будет унижен брат твой в глазах твоих   |
| קָלָה II [לְהַקְלוֹת, נִקְלָה] פ"ע   | осрамиться, опозориться   |
| נִקְלָה ת'   | никл'э ничтожный, презренный, малозначительный  |
| חִסַּמְ I [לְחַסֵּם, חָסַם, חוֹסֵם, יִחַסֵּם] פ"י (כד, ד)                        | 1.загораживать, преграждать 2.вписывать (круг, мат.) 3.надевать намордник 4.удерживать  |
| יָבַם ז' (כד, ד)   | ýвáтм брат по отцу человека, умершего бездетным (не было у него ни сына, ни дочери)   |
| יָבַם [לְיָבַם, יָבַם, מְ-, יְ-,] פ"י (כד, ד)                                    | жениться на вдове брата (левиратным браком)   |
| הִפְצַץ [לְהִפְצִץ, הִפְצַץ, יִהְפְּצֵץ] פ"י (כד, ז)                             | 1.желать, хотеть 2.любить   |
| יְהֵוָה נ' (כד, ז)   | ýевáтм жена умершего бездетного, у которого есть живой брат по отцу   |
| מָאֵן [לְמָאֵן, מָאֵן, מְ-, יְ-,] פ"ע (כד, ז)                                    | отказываться, не соглашаться  |
| אָבָה I [לְאַבּוֹת אָבָה, אָבָה, יָאבָה] פ"ע (כד, ז)                             | 1.желать 2.соглашаться  |
| חָלַץ [לְחַלֵּץ, חָלַץ, חוֹלֵץ, יִחַלֵּץ] פ"י (כד, ט)                            | 1.снимать 2.разувать 3.обнажать, вынимать   |
| נָעַל נ', נָעָלִים ר', נָעָלִי-  | на'áль, мн. на'áл'и́тм туфля, ботинок, башмак   |
| רָקַק [לְרַקֵּק, רָקַק, רוֹקֵק, יִרַק] פ"י (כד, ט)                               | плевать   |
| נָצַח II [לְהִנָּצַח, נָצַח] פ"ע (כד, יא)  | драться   |
| נָצַל [לְהַצִּיל, הִצִּיל, מְ-, יְ-,] פ"י (כד, יא)                               | 1.спасать 2.освобождать   |
| מְבוּשִׁים ז"ר (כד, יא)  | мевуш'и́тм половые органы   |
| בוֹשָׁה [לְבוֹשָׁה, בּוֹשָׁה, מְ-, יְ-,] פ"ע                                     | стыдить, позорить   |
| וְקָצַתָּה אֶת-כַּפְּפָהּ (כד, יב)   | то отсеки кисть её. Раши: [Заплатит] стоимость стыда его, всё в соответствии опозорившего и опозоренного... (Сифрэй; Бава кама 28А)   |
| כִּיס ז', כִּיסִים ר' (כד, יג)   | кис, мн. кис'и́тм 1.карман 2.кошелёк 3.пузырь (анат.), оболочка органов 4.мешок (воен.) 5.сумка (сумчатого животного) 5.луза (биллиард.)  |
| אָבֶן וְאֶבֶן (כד, יג)   | камень и камень. Раши: Это гири.  |
| אֵיפָה נ' (כד, יד)   | эйфа́ эйфа́ (древняя мера ёмкости). Раши: Это мера для сыпучих. Прим. 1 эйфа = 3 сá, 1 сá = 6 кавов, 1 кав = 4 лога, 1 лог = 6 яиц. 1 эйфа = 72 лога = 432 яйца = 24,883 л (Гагра"х Наэ) или 43,0 л (Хазон Иш). |
| שָׁלֵם ת' ז', שְׁלָמָה נ'  | 1.цельный, цельный, полный 2.совершенный, настоящий, завершённый 4.невредимый   |
| עָוָל ז' (כד, טז)  | áвэ'ль незаконие, несправедливость; зло, злодеяние  |
| פָּרַשְׁתָּ זָכוֹר: זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה לְךָ עִמָּלְךָ... (דברים כה, יז-יט) | Глава «Захóр» (Деварим 25:17-19). Помни то, что сделал тебе Áмáлэкс... Прим. Эту главу читают в синагогах в Шаббат «Захор» в месяце адар.   |
| יִיזָנֵב כָּךְ (כד, יח)  | и поразил арьергард у тебя. Раши: Поражение конца: отрезает милу и бросает вверх.   |
| זָנַב I [לְזַנֵּב, זָנַב, מְ-, יְ-,] פ"י   | 1.преследовать арьергард 2.отрубать хвост   |
| זָנַב ז' [זָנַב-; ר' זָנַבוֹת, זָנַבוֹת-] [זָנַב]                                | занáв, мн. зенавóт 1.хвост 2.кончик 3.аррьергард, люди, которые находятся в хвосте, противоположность лидерам 4.«хвостик», кончик, кусочек чего-л.  |
| נָחַשׁ (כד, יח)  | нэхэш'áль отстающий, отставший  |
| יָגַע (כד, יח)   | ýагэ'á усталый, утомлённый  |
| יָגַע [לְיָגַע, יָגַע, יָגַע, יִיגַע] פ"ע  | 1.трудиться, стараться 2.уставать, утомляться   |
| יָגַע [לְיָגַע, יָגַע, יָגַע, מִיָּגַע, יִיגַע] פ"י                              | утомлять, утруждать   |